

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.690/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 32.690/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 december 2001 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 17 januari 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 11 décembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, alinéa 8, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 17 janvier 2002 l'avis suivant :

Aanhef

1. Men vervange in het derde lid van de aanhef het woord "uitgebracht" door het woord "gegeven".

2. Het vierde lid van de aanhef wordt beter als volgt geredigeerd :

"Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 9 oktober 2001;"

3. Men redigere het vijfde lid van de aanhef in de Nederlandse tekst op een meer gebruikelijke wijze als volgt :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;"

Artikel 1

1. Op het einde van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp schrijven men "..., wordt aangevuld als volgt :".

2. Aangezien in het huidige artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1986 tot uitvoering van artikel 53, achtste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, al naar het koninklijk besluit van 14 september 1984 wordt verwezen, volstaat het om in de ontworpen bepaling te schrijven : "... van de bijlage bij het voornoemde koninklijk besluit van 14 september 1984".

Préambule

1. Au troisième alinéa du préambule, on remplacera le mot "émis" par le mot "donné".

2. Le quatrième alinéa du préambule serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 9 octobre 2001;"

3. Le cinquième alinéa du préambule sera rédigé de manière plus habituelle ainsi qu'il suit en néerlandais :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;"

Article 1^{er}

1. A la fin de la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, on écrira : "... , est complété comme suit :".

2. Dès lors que l'actuel article 5 de l'arrêté royal du 10 octobre 1986 portant exécution de l'article 53, alinéa 8, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, se réfère déjà à l'arrêté royal du 14 septembre 1984, il suffit, dans la disposition en projet, d'écrire : "... de l'annexe de l'arrêté royal précité du 14 septembre 1984".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME